



Slovenski ribiči nudimo ...



I pescatori sloveni offriamo ...



Evropska unija



Evropski sklad za pomorstvo in ribištvo



Republika Slovenija



LAS ISTRE

Sandi Radolovič

SANDI RADOLOVIČ s.p.,
Brkinska cesta 22 | Via Dei Brkini 22,
6310 Isola | Isola
T: 041/630-448

Lov z vlečno pridneno mrežo. | Pesca a strascico.

- iverka, oslič, mol, brancin, kalamar, morska bogomolka in sipa | passera, merluzzo, merlano, branzino, calamaro, canocchia, seppia
januar | gennaio
- oslič, mol | merluzzo, merlano
februar | febbraio
- mol | merlano
marec | marzo

Rok Domnik

KATARINA DOMNIK s.p.
Ulica IX. korpusa 9 | Via del IX. Corpus 9,
6330 Piran | Pirano
T: 051/312-020

Priobalni lov na stoječe zabodne mreže. | Pesca costiera con reti da posta ancorate.

- ciplji (debelousti, zlati, glavati, tenkousti) | cefalo (bosega, dorato, comune, botolo)
september–oktober | settembre-ottobre
- špar, ribon | sparaglione, pagello frigolino
september–oktober | settembre-ottobre

Dušan Kmetec

DUŠAN KMETEC S.P.
Mazzinijeva ulica 3 | Via Giuseppe Mazzini 3,
6330 Piran | Pirano
T: 040/857-530

Priobalni lov na stoječe zabodne mreže. | Pesca costiera con reti da posta ancorate.

- iverka | passera
januar–marec | gennaio-marzo
- ribon, špar, škarpna | pagello frigolino, sparaglione, scorfano
april–maj | aprile-maggio
- morski list, ribon | sogliola, pagello frigolino
poletni meseci | mesi estivi
- divja orada | orata
september–oktober | settembre-ottobre
- morski list, brancin | sogliola, branzino
oktober–december | ottobre-dicembre

Projekt Zgodbe o ribištvu Slovenske Istre skozi čas, katerega vodilni partner je Znanstveno-raziskovalno središče, je sofinanciran iz Evropskega sklada za pomorstvo in ribištvo.

Sklad s tem in podobnimi projekti omogoča ribičem prehod na trajnostni ribolov, podpira sodelovanja lokalnih skupnosti, zaposlovanje v morskih poklicih in boljše življenje obalnih skupnosti. Projekt podpira tudi LAS Istre.

Organ upravljanja določen za izvajanje Operativnega programa ESPR v Republiki Sloveniji 2014–2020 je Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano.

Za vsebino so odgovorni partnerji projekta.

Il progetto Racconti sulla pesca dell'Istria slovena nel tempo, il quale partner capofila è il Centro di ricerche scientifiche di Capodistria, è finanziato dal Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca. Attraverso questo tipo di progetti la FEAMP consente ai pescatori di orientarsi verso una pesca sostenibile, asseconda la partecipazione delle comunità locali e promuove l'assunzione di diversi profili nel settore marittimo e una vita migliore per le comunità costiere. Il progetto è sostenuto anche dal Gruppo d'azione locale dell'Istria (GAL Istria). L'autorità di gestione responsabile per l'attuazione del programma operativo FEAMP nella Repubblica di Slovenia 2014-2020 è il Ministero dell'Agricoltura, delle Foreste e dell'Alimentazione.

Il consorzio è responsabile per i contenuti del progetto.



Renato Bonja

RENATO BONJA S.P.
Prisoje 2 | Prisoje 2,
6000 Koper | Capodistria
T: 031/303-405

Priobalni lov na stoječe zabodne mreže in vlečna pridnena mreža. | Pesca costiera con reti da posta ancorate e pesca a strascico.

- **iverka, mol, oslič kalamar, ribon, manjša orada | passera, merlano, merluzzo, calamaro, pagello frigolino, orate piccole** januar–februar | gennaio-febbraio
- **mol | merlano** april–junij | aprile-giugno
- **sardela, mol | sardina, merlano** april–oktober | aprile-ottobre
- **ribon, orada | pagello frigolino, piccole orate** avgust–oktober | agosto-ottobre
- **sipa | seppie** marec–maj | marzo-maggio
- **muškatna hobotnica | moscardino** junij–konec oktobra | giugno-ottobre
- **kalamar | calamaro** oktober–konec januarja | ottobre-gennaio
- **brancin, morski list | branzino, sogliola** november–december | novembre-dicembre

Davor Ivkovič

DAVOR IVKOVIČ S.P.
Smareglieva ulica 1 | Via Antonio Smareglia 1,
6310 Izola | Isola
T: 041/852-039

Priobalni lov na stoječe zabodne mreže. | Pesca costiera con reti da posta ancorate.

- **sipa, morski list, mešana riba | seppia, sogliola, pesce misto** marec–maj | marzo-maggio
- **orada, morski list | orata, sogliola** oktober | ottobre
- **list, mešana riba | sogliola, pesce misto** november–januar | novembre-gennaio



Arturo Steffé

DOMENICO STEFFE, Arturo Steffé s.p.
Staničev trg 12 | Piazzetta Valentin Stanič 12,
6000 Koper | Capodistria
T: 041/687-105

Priobalni lov na stoječe zabodne mreže. | Pesca costiera con reti da posta ancorate.

- **mol, girice | merlano, papalina** november–januar | novembre-gennaio
- **plava riba (skuša, sardela) | pesce azzurro (sgombro, sardina)** od aprila dalje (poletni meseci) | da aprile (mesi estivi)

Matjaž Radin

MATJAŽ RADIN s.p.
Krožna cesta 8 | Strada circolare 8,
6000 Koper | Capodistria
T: 031/606-709

Priobalni lov na stoječe zabodne mreže in vlečna pridnena mreža. | Pesca costiera con reti da posta ancorate e pesca a strascico.

- **bradač | triglia** avgust–oktober | agosto-ottobre
- **brancin | branzino** september–marec | settembre-marzo
- **cipelj | cefalo** december–maj | dicembre-maggio julij–september | luglio-settembre
- **girica (menola) | menola** pretežni del leta | tutto l'anno
- **glavač | guatto** pretežni del leta | tutto l'anno
- **iverka | passera** december–februar | dicembre-febbraio
- **kovač | pesce san Pietro** september–december | settembre-dicembre
- **mol | merlano** september–konec junija | settembre-fine giugno
- **morska bogomoljka | canocchia** junij–november | giugno-novembre
- **morski list | sogliola** november–december | novembre-dicembre



- **moškatna hobotnica | moscardino** junij–september | giugno-settembre
- **navadni ligenj | calamaro** september–konec januarja | settembre-fine gennaio
- **navadni morski pes | squalo** maj–julij | maggio-luglio
- **orada | orata** pretežni del leta | tutto l'anno
- **oslič | merluzzo** oktober–maj | ottobre-maggio
- **ribon | pagello frigolino** pretežni del leta | tutto l'anno
- **sardela | sardina** marec–oktober | marzo-ottobre
- **sipa | seppia** september–januar | settembre-gennaio
- **skakavke | pesce serra** december–junij | dicembre-giugno
- **skuša | sgombro** julij–november | luglio-novembre
- **tigrasta kozica | gambero** junij–oktober | giugno-ottobre

Projekt Zgodbe o ribištvu

sledi avtohtoni dediščini istrskega ribištva z razvijanjem novih privlačnih, vključujočih in promocijskih dejavnosti v urbanem prostoru in podeželju obalnih občin. Z aktivnostmi projekta (revalorizacija ribiškega poklica in promocija ribištva med mladimi, spoznavanje vloge žensk v ribiškem življenju in predelavi rib v preteklosti, obujanje tradicije življenja z morjem s poudarkom na kulinariki, informiranje javnosti o doprinosu italijanske manjšine k ohranitvi ribištva, priprava dvojezičnega ribiškega glosarja) bomo omogočili prepoznavnost Slovenije kot obmorske države v povezavi z ribištvom in sredozemskim slogom življenja.

Progetto Racconti sulla pesca

segue il patrimonio autoctono della pesca istriana, cercando di sviluppare delle attività promozionali nuove, attraenti ed inclusive, destinate alla promozione dello spazio urbano e quello rurale dei comuni costieri. Con le varie attività del progetto (rivalutare la professione del pescatore e promuovere la pesca tra i giovani, far conoscere il ruolo delle donne "di mare" nelle fabbriche per la lavorazione del pesce di una volta, far rivivere la tradizione legata alla vita a contatto con il mare, ponendo particolare attenzione alla gastronomia, informare il pubblico riguardo al contributo della Comunità nazionale italiana nel custodire il patrimonio culturale legato alla pesca, creare di un glossario bilingue sulla pesca) si cercherà di far riconoscere la Slovenia come un Paese costiero e quindi come una paese strettamente legato alla pesca e allo stile di vita mediterraneo.